略称  みなみまぐろ保存条約

（略称）  みなみまぐろ保存条約

前文

目次

第一条  適用対象

第二条  条約の定義

第三条  締約国の立場又は見解との関係

第四条  締約の締結、情報の交換等

第五条  みなみまぐろ保存委員会の設置

第六条  委員会の任務

第七条  委員会の決定

第八条  委員会の作成

平成六年五月二十日

（条約第三号及び外務省告示第三〇三号）
Acknowledging the importance of scientific research,

Introducing Southern Bluefin Tuna Conservation and managing the living resources

purpose of exploiting and exploiting, Southern bluefin tuna migrates across

sovereign rights within zones for the exclusive economic zones of coastal states through

nothing that the coastal states through

though such zones

a highly migratory species which migrates

recognising that Southern Bluefin tuna is

Recognising, conserving and managing the living resources

exploitation, conservation and exploiting the living

international law, sovereign rights of

which they exercise, in accordance with

exclusive economic zones of coastal states within

nothing that states have established

convocation on the law of the sea in 1982?

noting the adoption of the United Nations

principles of international law

obligations of the parties under relevant

regard to the rights and

Southern Bluefin tuna

for the conservation and management of

seaward have already taken certain measures

becoming that Australia, Japan and New

Southern Bluefin tuna;

Conserving their mutual interest in

The parties to this convention:

OF SOUTHERN BLUEFIN TUNA

FOR THE CONSERVATION
Harvesting of fish or taking of fish in the catching, or taking or harvesting of fish for which can reasonably be expected to result in the catching, or taking of fish, of any other activity.

(i) the catching, or taking or harvesting of fish;

(b) "catching" means:

(1) the taking of fish;

(2) the taking of predatee or prey of southern bluefin tuna;

(3) living marine species which are associated with southern bluefin tuna;

(4) "ecologically related species" means species for the purposes of this Convention:

Article 2

This Convention shall apply to southern bluefin tuna (Thunnus maccoyii).

Article 1

Have agreed as follows:

(1) Optimum utilization of southern bluefin tuna and cooperation to ensure the conservation and management of southern bluefin tuna and ecologically related southern bluefin tuna and ecologically related southern bluefin tuna and the importance of research for the conservation and management of southern bluefin tuna and ecologically related southern bluefin tuna and the importance of.
Article 1

Data relevant to the conservation of Southern Bluefin Tuna and other aquatic resources, including catch and effort statistics and other information, shall be submitted to the Commission for the conservation of, and management of, the Southern Bluefin Tuna for intergovernmental consultation.

2. The parties shall, in consultation with [other relevant parties], ensure the implementation of this Convention by taking all action necessary and appropriate to the implementation of this Convention.

Article 5

Nothing in this Convention shall be deemed to affect any measures or agreements or measures taken under treaties or other international instruments with respect to the rights and obligations of any Party.

Article 4

The Parties agree to cooperate and to participate in the implementation of the Convention, through appropriate management measures, the objective of which is to ensure the conservation and optimal utilization of the resources.

Article 3

Activity described in subparagraph (i) above, or any operation at sea, shall not be permitted.
Article 6

To this Convention, and of any State or entity not party.

1. The parties shall cooperate in the exchange of scientific research, biological information, and data, and shall exchange, when appropriate, of

2. The Commission shall be represented on the

3. The Commission shall hold an annual meeting

4. The Annual Conference of the Commission shall remain in office until the election of

Vice-Chairman, the Chairman and the Vice-Chairman shall be elected from different parties and

5. The Commission shall meet on the first year of each meeting.

who may be accompanied by experts and advisers.

6. Each party shall be represented on the

To as the "Commission" (hereafter referred to as the Commission for the conservation

1. The Parties hereby establish and agree to

"..."
either language.

Paragraph 1 of Article 10.

A secretariat is established pursuant to
the commission shall be appointed by the
the parties concerned.

The commission increases or decreases its
number of meetings in the event of
and shall be determined by the commission.

9. The commission shall have legal
personality.

8. The rules of procedure of the commission
shall be determined by
the commission.

7. Two-thirds of the parties shall constitute
a quorum.

6. A special meeting may be convened by any
party supported by at least two other parties.

5. Special meetings of the commission shall be
convened by the chair at the request of a
party.

4. The commission shall act by majority vote.

3. The commission shall be
represented by its chairman.

2. The chairman shall be
appointed by the parties in
consultation with a
representative of the
secretariat.

1. The commission shall consist of nine
members, three
appointed by each of the
parties.

Article 10.
Article 7

Each party shall have one vote in the Commission. Decisions of the Commission shall be taken by a unanimous vote of the parties present at the Commission meeting.

Article 8

I. The Commission shall collect and accumulate information described below:

1. Any other information relating to southern bluefin tuna and catches thereof;

2. The Commission shall consider matters described below:

   (a) matters which may be entrusted to the
   Scientific Committee prescribed in Article 9;
   (b) matters which shall be reported by the
   Southern Bluefin Tuna
   Management and Utilisation of
   Regulations for Conservation;
   (c) regulatory measures for conservation,
   pursuant to it;
   (d) interpretation of implementation of
   this Convention and measures adopted
   pursuant to it;
   (e) other matters.

II. The Commission shall have the power to:

   (a) adopt recommendations for the
   management and utilization of
   southern bluefin tuna;
   (b) adopt recommendations for the
   implementation of the
   Convention and measures adopted
   pursuant to it;
   (c) adopt recommendations for the
   interpretation of the
   Convention and measures adopted
   pursuant to it;
   (d) adopt recommendations for the
   collection and accumulation of
   information.
(a) The interests of parties whose vessels engage in fishing for southern bluefin

(b) The interests of parties whose vessels engage in fishing for southern bluefin
deviation or whose interests are not covered by the

(c) The need for orderly and sustainable
development of southern bluefin tuna

(d) The need to maintain and strengthen the

(e) Matters which may be entrusted to the

(f) Other activities necessary to carry out

(g) Scientific Committee prescribed in Article 9.

4. In deciding upon allocations among the

Parties under Paragraph 3 above the Commission
shall consider:

Small tuna under development; tuna that are not

1. The Commission may, if necessary,

2. The report and recommendations of the

3. For the conservation, management and

4. The provisions of this Convention, management and

5. Secretariat prescribed in Article 10.
9. The Commission shall develop, in cooperation with other parties, a program of measures and recommendations pursuant to the provisions of paragraph 2 of Article 9. All measures decided upon under paragraph 3 shall be binding on the Parties.

10. The Commission may establish, in consultation with the Parties and in accordance with measures adopted pursuant to paragraph 2 of Article 9, an international law system for the appropriate control, protection and management of the southern portion of the region, and, in order to achieve effective implementation of this Convention, may adopt, in accordance with the provisions of the present Convention, measures of cooperation and control and recommendations, in order to ensure that the activities, interests and economic activities of parties, in the pursuit of the objectives set forth in Article 9, are undertaken in an effective, compatible, and consistent manner with the present Convention, and with other relevant international instruments.
5. (a) Each party shall be a member of the
Scientific Committee and shall appoint
the members of the committee. The
rules and any amendments thereto shall be
approved by the Commission.

The Scientific Committee shall be
amended as necessary to suit the
procedure. A special meeting or the
Commission, a meeting of the
Scientific Committee shall be held prior to the
annual meeting of the
Commission.

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the Commission;

(b) make recommendations to the
Commission concerning the
management and utilization of
matters concerning the
Commission on stock and
volumes on the

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the

2. The Scientific Committee shall:

(a) consider any matter referred to it by
the

(b) make recommendations to the
Commission;

(c) report to the Commission on the
findings of the

(d) coordinate research and studies of
the

(e) coordinate plans and studies of
the

(f) coordinate plans and studies of
the

(g) coordinate plans and studies of
the

(h) coordinate plans and studies of
the

(i) coordinate plans and studies of
the
Article 10

(1) The Executive Secretary shall be appointed by the Commission. The term of office of the Secretary may be determined by the Commission and shall be

(2) The Executive Secretary shall attend all meetings of the Commission and shall

3. The secretariat functions shall be performed by the Commission and shall

be

Chairman shall address the parts of the name and

Chairs. Each annual meeting of the Commission, the

of the Commission, the

1. The Commission may establish a secretariat

of different parts.

(a) the Executive Secretary shall be elected from

the Vice-Chair and a Vice-Chair. The Chair and

Chair and a Vice-Chair. The Chair and

experts and other representatives

may be accompanied by alternates, who

suited to the committee a representative with

reports for the Commission and other

of this convention;

and the

representing administrative and other

ostensibly to accomplish the objective;

and the

commission's official communications;

and transmitting the

including the following:

3. The secretariat functions shall be

Article 10

(1) The Executive Secretary shall be appointed by the Commission. The term of office of the Secretary may be determined by the Commission and shall be

(2) The Executive Secretary shall attend all meetings of the Commission and shall

3. The secretariat functions shall be performed by the Commission and shall

be

Chairman shall address the parts of the name and

Chairs. Each annual meeting of the Commission, the

of the Commission, the

1. The Commission may establish a secretariat

of different parts.

(a) the Executive Secretary shall be elected from

the Vice-Chair and a Vice-Chair. The Chair and

Chair and a Vice-Chair. The Chair and

experts and other representatives

may be accompanied by alternates, who

suited to the committee a representative with

reports for the Commission and other
<table>
<thead>
<tr>
<th>第十一条</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>報告を作成すること。</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>第十二条</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>みなみまぐろ保育条約</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>各締約国は、委員会及び科学委員会の会合への出席に係る自国の経費を負担する。</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>委員会は、その運営及びその任務の遂行に関する会計規則を決定し、及び必要に応じて改正する。</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>第七条の規定にかわらず、連続した二年の間分担金を支払わない締約国は、委員会が別段の決定をしない限り、その義務を履行するまでの間委員会における決定の手続きに参加する権利を有しない。</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>予算の七十五分の二の額は、みなみまぐろの漁獲量に比例してすべての締約国の間で割り当てる。</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>1</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>委員会は、次年度算出による締約国の分担金を決定する。</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

Scientific Committee.

Article II

1. The Commission shall decide upon an annual budget.

2. The contributions to the annual budget from each Party shall be calculated on the following basis:

(a) 30% of the budget shall be divided in proportion to the nominal catches of Parties' southern bluefin tuna among all the Parties; and

(b) 70% of the budget shall be divided in proportion to the nominal catches of Parties' bluefin tuna among all the Parties, respectively.

3. The Commission shall divide the contributions of each Party as occasion may require, for the conduct of its functions, and for the exercise of its powers.

4. Each Party shall meet its own expenses arising from its attendance at meetings of the Commission and of the Scientific Committee.

Article 12

六九
The Committee, having concluded a regional agreement on the development of the scientific committee concerning the conservation of the non-governmental organizations of the southernmost association, make provisions to send representatives to meetings of the association and of the scientific committee.

The Committee may invite inter-governmental organizations to participate in the work of the Committee and shall seek to avoid duplication of the work of the Committee.

Article 13

The Committee shall make arrangements with such inter-governmental organizations to participate in the work of the Committee and shall seek to avoid duplication of the work of the Committee. The Committee may invite inter-governmental organizations which have scientific information and best available information to attend the meetings of the Committee. Inter alia, to obtain the support of the Committee, inter-governmental organizations which have relevant knowledge, experience, and expertise shall be invited to attend the meetings of the Committee.

Article 14

Where the Committee considers this to be desirable, the Committee may invite inter-governmental organizations to participate in the work of the Committee and shall seek to avoid duplication of the work of the Committee.
Article 16

Objective of this Convention.

The measures to be adopted to achieve the objectives of this Convention, which would affect the activities of one or more States or entities not party to the Convention, shall be determined by the Parties to the Convention, in accordance with their respective international law, and their respective international obligations.

The measures shall be taken in accordance with the provisions of this Convention.

2. Each Party shall ensure that such activities do not affect the implementation of the measures adopted under this Convention, and that such activities do not violate the international obligations of any State or entity not party to the Convention.

3. Each Party shall take appropriate measures to achieve the objectives of this Convention.

4. The Parties shall cooperate in taking appropriate measures to ensure the effectiveness of the measures adopted under this Convention.
Article 17

of this Convention.

The annex forms an integral part of this Convention as provided in the Annex to the Arbitration Agreement. The arbitrator shall refer to the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Convention, if any, in the cases where the dispute is referred to above.

There is no need to refer to the Annex to the Arbitration Agreement for the purpose of determining the rules applicable to the Arbitral Tribunal. The Annex to the Arbitration Agreement shall also be referred to, as far as possible, in each case, to interpret the Arbitration Agreement so far as it relates to

2. Any dispute of this nature can only be referred to a party to the arbitration agreement, or the party that has been referred to the arbitral tribunal, or other party, as the case may be, having the dispute referred to, and the parties shall consult among themselves, or agree to fulfill or submit the arbitral tribunal to the arbitral tribunal by means of measures with the intent of implementing this Convention, whose interpretation concerning the arbitration agreement or the terms of the Arbitration Agreement shall be referred to the arbitral tribunal.
Article 19

State's instrument of accession. If any other State does not deposit the instrument of accession within the period of three months from the date of deposit of the instrument of accession by the depositary of the Convention, the depositary of the Convention shall notify the depositary of the Convention of the date of deposit of the first instrument of accession, with which the Convention shall become effective.

Article 20

To any of the provisions of this Convention, reservations may not be made with respect to this Convention.

Article 21

Interruption to withdrawal. Any Party may withdraw from this Convention on any time propose an amendment to this Convention.
Article 22

From all the Parties, ratification, acceptance or approval thereof shall be submitted to the Depositary, which shall then communicate it to all Parties, when it becomes effective. An amendment shall enter into force when it is approved by all Parties, ratification or accession thereof having been communicated to the Depositary.
Annex for an Arbitral Tribunal

1. The arbitral tribunal shall be composed of

(a) The party commanding proceedings shall be appointed as arbitrator who shall be appointed as an arbitrator under Article 16 of

(b) The number of the second arbitrator, within a period of forty days following the appointment of the appointing authority, shall be appointed as arbitrator, who shall not be a national of the

(c) The third arbitrator, who shall be appointed by the

(d) The first arbitrator, who shall be appointed by the

(e) The second arbitrator, who shall be appointed by

(f) The arbitrator, who shall be appointed by the

(g) The arbitrator, who shall be appointed by the

(h) The arbitrator, who shall be appointed by the

(i) The arbitrator, who shall be appointed by the

(j) The arbitrator, who shall be appointed by the

(k) The arbitrator, who shall be appointed by the

(l) The arbitrator, who shall be appointed by the

(m) The arbitrator, who shall be appointed by the

(n) The arbitrator, who shall be appointed by the

(o) The arbitrator, who shall be appointed by the

(p) The arbitrator, who shall be appointed by the

(q) The arbitrator, who shall be appointed by the

(r) The arbitrator, who shall be appointed by the

(s) The arbitrator, who shall be appointed by the

(t) The arbitrator, who shall be appointed by the

(u) The arbitrator, who shall be appointed by the

(v) The arbitrator, who shall be appointed by the

(w) The arbitrator, who shall be appointed by the

(x) The arbitrator, who shall be appointed by the

(y) The arbitrator, who shall be appointed by the

(z) The arbitrator, who shall be appointed by the

[a] The arbitrator, who shall be appointed by the

[b] The arbitrator, who shall be appointed by the

[c] The arbitrator, who shall be appointed by the

[d] The arbitrator, who shall be appointed by the

[e] The arbitrator, who shall be appointed by the

[f] The arbitrator, who shall be appointed by the

[g] The arbitrator, who shall be appointed by the

[h] The arbitrator, who shall be appointed by the

[i] The arbitrator, who shall be appointed by the

[j] The arbitrator, who shall be appointed by the

[k] The arbitrator, who shall be appointed by the
the dispute in equal shares. It's members should be chosen by the parties to the arbitral tribunal, including the representatives of the circumstances of the case, the expression of the parties, and the need for the arbitral tribunal determinations. Unless the arbitral tribunal determines.

The arbitral tribunal shall be conducted in accordance with the procedures agreed upon by the parties, and shall be impartial, free from any interference in its proceedings. Any party which is not a party to the arbitration shall not have the right to interfere in the proceedings. Any party which is not a party to the arbitration shall not have the right to interfere in the proceedings.
みなみあくら保存条約

参考

この条約は、漁業資源の保存に対する国際的な関心の高まりを背景として、みなみあくらの保存及び管理に係る枠組みを一層整備することが必要であるという観点から、日、豪、ニューハンプシャー州長などの国際的なフレームワークを構築することを目的としている。